



# Düsseldorfer Amtsblatt

## Amtliche Bekanntmachungen

Nr. 30/31 • 69. Jahrgang

2. August 2014

### Ausschreibungen von Arbeiten und Leistungen

#### Stadtbetrieb Zentrale Dienste

##### Vergabeart: **Öffentliche Ausschreibung (VOL)** **Es sollen vergeben werden: Glas- und Rahmenreinigung Herbstferien 2014 in 8 Losen, Stadtverwaltung Düsseldorf.**

Umfang der Leistung: Dienstleistung zur Glas- und Rahmenreinigung in verschiedenen Objekten der Landeshauptstadt Düsseldorf. Die Dienstleistung umfasst die Reinigung aller in den Vergabeunterlagen (VU) angegebenen Glasflächen und der Rahmen. Die Vergabe erfolgt in 8 Losen und umfasst je Los zwischen 2 und 5 Objekte. Nähere Angaben enthalten die VU, Dienststellen der Landeshauptstadt Düsseldorf verteilt über das gesamte Stadtgebiet; Los 1: fünf Objekte Altstadt; Los 2: drei Objekte Benrath; Los 3: zwei Objekte Innenstadt; Los 4: drei Objekte Wersten; Los 5: drei Objekte Düsseldorf Süd; Los 6: zwei Objekte Lindemannstraße und Neusser Tor; Los 7: zwei Objekte Himmelgeister Straße 107 und Friedrichstraße 127; Los 8: drei Objekte Tersteegenstraße 62, Salierstraße 37 und Fiednerstraße 32. 8 Lose, Angebotsabgabe möglich für ein oder mehrere Lose. Ausführungs- und Lieferfrist: 06. Oktober 2014 bis 17. Oktober 2014. Sicherheitsleistungen: keine. Nebenangebote sind nicht zugelassen. Das Vergabeverfahren wird ausschließlich elektronisch abgewickelt. Die Angebotsabgabe ist nur über das unter [https://www.vergabe.duesseldorf.de/NetServer/angebotene „AI Bieterwerkzeug“/](https://www.vergabe.duesseldorf.de/NetServer/angebotene_AI_Bieterwerkzeug/) Bietercockpit zugelassen. Angebote, die in Papierform abgegeben werden, werden von der Wertung ausgeschlossen. Ausgabe: ab sofort. Ausgabe bis: 15.08.2014. Es entstehen keine Druckkosten. Eröffnung der Angebote: 18.08.2014 um 10:00 Uhr. Zuschlags- und Bindefrist: 08.09.2014. Referenzen sind dem Angebot gemäß den Vergabeunterlagen beizufügen. Bieter, sowie deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften, soweit sie bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, sind verpflichtet, die gemäß §§ 4 und 18 des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW vom 10.01.2012 geforderten Verpflichtungserklärungen abzugeben. Zudem ist die Verpflichtungserklärung gemäß § 19 TVgG-NRW vom Bieter abzugeben.

#### Hinweis an unsere Leserinnen und Leser!

Am 9. August 2014 erscheint kein Düsseldorfer Amtsblatt. Die nächste Ausgabe ist die Doppelausgabe **Nr. 32/33** am 16. August 2014.

#### Feuerwehr, Rettungsdienst und Bevölkerungsschutz

##### Vergabeart: **Offenes Verfahren (VOL)**

Es sollen vergeben werden: **Bau und Lieferung von sieben Krankentransportwagen Typ A2, Feuerwehr Düsseldorf.** Umfang der Leistung: Sieben Fahrzeuge (Kastenwagen), Ausbau zum

KTW (Krankentransportwagen) Typ A2, Beladung (Option auf 23 weitere Fahrzeuge und Beladungen); Los 1: Serien-Kastenwagen inkl. Luftfederung, Fahrzeugausbau zum Krankentransportwagen Typ A2, sieben KTW Typ A2 (2015) mit der Option auf 23 weitere Fahrzeuge bis 2018. Los 2: Beladung inkl. Halterungen für Krankentransportwagen Typ A2, sieben St Beladungen KTW Typ A2 (2015) mit der Option auf 23 weitere Beladungen bis 2018. 2 Lose, Angebotsabgabe möglich für ein oder mehrere Lose. Optionen: 23 weitere baugleiche Fahrzeuge bis 2018. Varianten/Alternativen sind nicht zulässig. Vertragslaufzeit bzw. Beginn und Ende der Auftragsausführung: in Monaten: 50. Ausgabe ab: 04.08.2014. Ausgabe bis: 08.09.2014. Druckkosten: 30,- Euro (Druckkosten werden nicht erstattet). Eröffnung der Angebote: 15.09.2014 um 10:00 Uhr. Zuschlags- und Bindefrist: 01.12.2014. Sonstige besondere Bedingungen: Bieter, sowie deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften, soweit sie bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, sind verpflichtet, die gemäß § 18 des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW vom 10.01.2012 geforderte Verpflichtungserklärung abzugeben. Zudem ist die Verpflichtungserklärung gemäß § 19 TVgG-NRW vom Bieter abzugeben. Wirtschaftliche und finanzielle Leistungsfähigkeit: Angaben und Formalitäten, die erforderlich sind, um die Einhaltung der Auflagen zu überprüfen: Erfahrung im Bau vergleichbarer Fahrzeuge (mind. 5 Fahrzeuge von 3 unterschiedlichen Auftraggebern). Den Zuschlag erhält das Angebot mit dem niedrigsten Preis. Einlegen von Rechtsbehelfen: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Nach § 101b Abs. 2 GWB endet die Frist, mit der die Unwirksamkeit eines Vertrages mit einem Nachprüfungsverfahren geltend gemacht werden kann, 30 Kalendertage ab Kenntnis des Verstoßes, der zur Unwirksamkeit des Vertrages führt, jedoch nicht später als 6 Monate nach Vertragsschluss oder im Falle der Veröffentlichung der Bekanntmachung der Auftragsvergabe im Supplement zum Amtsblatt der Europäischen Union 30 Kalendertage nach dieser Veröffentlichung. Nach § 107 Abs. 3 Nr. 1 bis 4 GWB ist der Antrag auf Einleitung eines Nachprüfungsverfahrens unzulässig, soweit: - der Antragsteller den gerügten Verstoß gegen Vergabevorschriften im Vergabeverfahren erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht unverzüglich gerügt hat, - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, - Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Angebotsabgabe oder zur Bewerbung gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, - mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen vergangen sind. Nähere Auskünfte sind erhältlich bei: Landeshauptstadt Düsseldorf, Der Oberbürgermeister, Feuerwehr, Ret-

tungsdienst und Bevölkerungsschutz, 40200 Düsseldorf, Herrn Krämer, Tel.: +49(0)211.8920489, Fax: +49(0)211.8920409, thomas.kraemer2@duesseldorf.de Diese Veröffentlichung wurde redaktionell gekürzt, enthält aber alle maßgeblichen Inhalte der EU-weiten Veröffentlichung. Der komplette Veröffentlichungstext kann im Supplement zum Amtsblatt der EU unter <http://ted.europa.eu> oder auf den Internet-Seiten der Stadt Düsseldorf: <http://www.duesseldorf.de/bauverwaltung/ausschreibung/vol/index.shtml> eingesehen oder beim Bauverwaltungsamt - Submissionsstelle - (Tel. 0211/89-96621 Frau Krapp) angefordert werden.

#### Stadtentwässerungsbetrieb

##### Vergabeart: **Öffentliche Ausschreibung (VOB)** **Es sollen vergeben werden: Sanierung der nördlichen Uferwand in 2 Losen, Zollhafen Düsseldorf.**

Umfang der Leistung: Los 1: Baufeldfreimachung - als Vorbereitung der Kampfmittelsondierung sind der Ponton, der bewegliche Laufsteg sowie der Querlaufsteg der vorhandenen Steigeranlage am Rheinpark Bilk der „Weißen Flotte“ planmäßig zu demontieren/ auszuschwimmen. Los 2: Kampfmittelsondierung - nach dem Freimachen der Rammtrasse wird gemäß Abstimmung mit dem Kampfmittelbeseitigungsdienst eine Kampfmittelsondierung bis mind. 2,5 m unter die Hafensohle durchgeführt. Nebenangebote sind zugelassen. Ausführungs-/Lieferzeit: September 2014 bis Dezember 2014. Sicherheitsleistungen: keine. Ausgabe der Angebotsdrucke ab: 04.08.2014. Ausgabe bis: 19.08.2014. Druckkosten: 24,- Euro (Druckkosten werden nicht erstattet). Eröffnung der Angebote: 26.08.2014 um 10:00 Uhr. Zuschlags- und Bindefrist: 26.09.2014. Referenzen sind dem Angebot gemäß den Vergabeunterlagen beizufügen. Bieter, sowie deren Nachunternehmer und Verleiher von Arbeitskräften, soweit sie bereits bei Angebotsabgabe bekannt sind, sind verpflichtet, die gem. §§ 4 und 18 des Tariftreue- und Vergabegesetzes NRW vom 10.01.2012 geforderten Verpflichtungserklärungen abzugeben. Zudem ist die Verpflichtungserklärung gemäß § 19 TVgG-NRW vom Bieter abzugeben.

Ausschreibungsunterlagen können ab dem jeweils angegebenen Zeitpunkt abgeholt werden bei: Landeshauptstadt Düsseldorf, Bauverwaltungsamt -Submissionsstelle-, Brinckmannstraße 5, 3. Etage, Zimmer 3161, 40225 Düsseldorf, Montag bis Donnerstag von 7.30 bis 16.00 Uhr, Freitag von 7.30 bis 13.00 Uhr (Telefon 0211-89-93902 / Fax 89-29080/ e-mail: [ausschreibungen@duesseldorf.de](mailto:ausschreibungen@duesseldorf.de)).

**:DÜSSELDORF**

Die Ausschreibungsunterlagen können auch schriftlich bei der v.g. Stelle unter Angabe des Vergabeamtes und des Ausschreibungsobjektes angefordert werden. Sofern gefordert, ist ein auf den Betrag der Druckkosten ausgestellter Scheck beizufügen. Der Betrag kann auch unter Angabe des Kassenzzeichens 6004-7400-0195-4 und der Bezeichnung der Ausschreibung auf das Konto der Stadtkasse Düsseldorf bei der Stadtsparkasse Düsseldorf (IBAN: DE61 3005 0110 0010 0004 95, BIC: DUSSEDDXXX) überwiesen werden. Die Ausgabe bzw. die Übersendung der Unterlagen erfolgt nur gegen den Nachweis der Überweisung. Unterlagen, die kostenlos abgegeben werden, können auch per Fax unter der v.g. Nummer oder per e-mail angefordert werden.

Geforderte Referenzen sind dem Angebot oder dem Teilnahmeantrag im Rahmen eines Teilnahmewettbewerbes beizufügen. Für die Anforderung von Ausschreibungsunterlagen sind Referenzen nicht erforderlich. Die Angebote sind in deutscher Sprache abzufassen. Zahlungen erfolgen nach § 16 VOB/B bzw. § 17 VOL/B.

Abgabe der Angebote zu den oben genannten Öffnungszeiten bei der v.g. Stelle, jedoch in der Poststelle des Bauverwaltungsamtes, Zimmer 3101. Die Angebote sollten möglichst 15 Minuten vor dem Eröffnungs-/Abgabetermin dort vorliegen. Bitte berücksichtigen Sie bei der Übersendung Ihrer Angebote einen mindestens 2-tägigen Postweg! Angebotseröffnungen nach der VOB finden bei v.g. Stelle in Zimmer 3162 in Gegenwart der Bieterinnen und Bieter statt. Bei Ausschreibungen nach der VOL sind Bieterinnen und Bieter nicht zugelassen. Teilnahmewettbewerbe: Bewerbungen in deutscher Sprache richten Sie mit den geforderten Unterlagen bitte ebenfalls an die v.g. Stelle. Die Anträge können auch durch Fax, e-mail oder Telefon übermittelt werden, müssen aber vor Ablauf der Bewerbungsfrist schriftlich bestätigt werden.

Zur Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen unterhalb der EU-relevanten Schwellenwerte können sich Bewerberinnen und Bewerber oder Bieterinnen und Bieter an die Bezirksregierung Düsseldorf, Fischerstraße 2, 40474 Düsseldorf, wenden. Zur Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen oberhalb der EU-relevanten Schwellenwerte können sich Bewerberinnen und Bewerber oder Bieterinnen und Bieter an die Vergabekammer bei der Bezirksregierung Düsseldorf, Am Bonnhof 35, 40474 Düsseldorf wenden.

Alle Ausschreibungsveröffentlichungen finden Sie im Internet unter [www.duesseldorf.de/ausschreibung](http://www.duesseldorf.de/ausschreibung). Soweit technisch möglich, können verschiedene Ausschreibungen auch komplett kostenlos abgerufen werden.

Der von Amt 33 am 22.08.2005 ausgestellte Dienstaussweis mit der Nummer 319 auf die Mitarbeiterin Petra Daniel, ist in Verlust geraten und wird hiermit für ungültig erklärt.

Der Oberbürgermeister  
Amt für Einwohnerwesen  
-Straßenverkehrsamt-

## Ausschreibung einer Schiedsamtstelle

Für den Bezirk 4- Düsselstal und Zoovierteil - ist die Wahl einer Schiedsfrau/ eines Schiedsmannes erforderlich.

Die Schiedsfrau / der Schiedsmann ist nach dem Gesetz über das Schiedsamt in den Gemeinden des Landes NW in bestimmten Fällen zur gültigen Beilegung von Strafverfahren und bürgerlich-rechtlichen Streitigkeiten tätig.

Die Schiedsfrau / der Schiedsmann ist ehrenamtlich tätig. Sie / er erhält keine Vergütung sondern einen Auslagensatz.

Bewerberinnen / Bewerber, die in den Stadtteilen Düsselstal und Zoovierteil ihren ersten Wohnsitz haben und zwischen 30 und 65 Jahren alt sind,

können sich innerhalb einer Frist von zwei Wochen nach erscheinen dieses Amtsblattes schriftlich bewerben bei der

**Landeshauptstadt Düsseldorf  
Ordnungsamt  
Worringer Str. 111  
40210 Düsseldorf.**

Die Bewerbung muss enthalten:

Name, Vorname, ggf. Geburtsname, Geburtstag, Geburtsort, Anschrift und Beruf.

## Ungültiger Dienstaussweis

Der von Amt 33 am 22.08.2005 ausgestellte Dienstaussweis mit der Nummer 319 auf die Mitarbeiterin Petra Daniel, ist in Verlust geraten und wird hiermit für ungültig erklärt.

Der Oberbürgermeister  
Amt für Einwohnerwesen  
-Straßenverkehrsamt-



## Öffentliche Zustellungen

### Ordnungsamt:

des Bescheides 3270-0465-8655-5 SB 065 vom 24.06.2014 an Montanaro, Mario, Via Garcucci 2, 0000 Taranto Massafra, Italien

des Bescheides 3270-5003-2622-9 SB 009 vom 27.06.2014 an Satkus Tadas, T. Ivanausko 95, 72192 Taurage, Litauen

des Bescheides 3270-5002-4888-0 SB 001 vom 17.06.2014 an Edwin Basic, Laakweg 10, 5944 CX Arcen, Niederlande

des Bescheides 3270-5004-1330-0 SB 004 vom 27.06.2014 an Daniel Mendy, 19 Allee De Casgogne, 99999 Les Mureaux, Frankreich

des Bescheides 3270-5003-5348-0 SB 019 vom 15.07.2014 an Valentin Dimitrov, Straße Slavianski 9, 9700 Schunen, Bulgarien

des Bescheides 3270-5003-0517-5 SB 017 vom 03.07.2014 an Guiseppa Trombetti, Via P. Nenni 7, 37024 Negrar, Italien

des Bescheides 3270-0465-7780-7 SB 003 vom 27.05.2014 an Marion Bormann, Gonellastraße 53, 40668 Meerbusch

des Bescheides 3270-5002-6078-3 SB 008 vom 05.06.2014 an Ahmet Sogukcesme, Bredeweg 500, 6044 XE Roermond, Niederlande

des Bescheides 3270-5003-1042-0 SB 019 vom 09.07.2014 an Marian Besleaga, Pipera, 079079 S,Oseaua Piperabucuresti, Rumänien

des Bescheides 3270-5000-0756-5 SB 014 vom 16.06.2014 an Jon Paraschiv Bädita, B-Dul Lacul Tei 121, 00000 Bukarest, Rumänien

des Bescheides 3270-5000-9390-9 SB 021 vom 24.06.2014 an Stefano Tomasi, Le A. Toscanini 20, 30020 Quarto D'Altino, Italien

des Bescheides 3290-1055-5895-2 SB 002 vom 31.03.2014 an Jaquemond, Klaus, Abtsweg 3, 51143 Köln

des Bescheides 3270-5002-6796-6 SB 053 vom 18.07.2014 an Declan Falls, Mullanbreen Road 4 Castlederg, BT8 1CO Tyrone, Großbritannien

des Bescheides 3270-5003-3465-5 SB 057 vom 12.06.2014 an Tihomir Kirilov, Eisenstraße 6, 40699 Erkrath

des Bescheides 3270-5003-1105-1 SB 007 vom 17.06.2014 an Houben Ferry Henricus Fransiscus Maria, Seringenstraat 2, 6101 NM Echt, Niederlande

des Bescheides 3270-5005-6541-0 SB 057 vom 17.07.2014 an Aurel Bodnariu, Sat. Bodnareni Nr. 18,

727245 Jud. Suceava, Rumänien

des Bescheides 3290-5000-5568-4 SB 052 vom 01.07.2014 an Leonid Pevzner, Potsdamer Straße 45, 40599 Düsseldorf

des Bescheides 3270-5003-3185-0 SB 053 vom 20.06.2014 an Dickson Kanu Tony, Rue Descartes 1, 59120 Loos, Frankreich

des Bescheides 3290-5000-4259-0 SB 059 vom 03.06.2014 an Jan Ten Kleij, Het Hoge Holt 39, 7909 BG Hoogeveen, Niederlande

des Bescheides 3270-0725-6042-4 SB 114 vom 30.06.2014 an Ferry, Patrice, Boulevard de La Cambre 42, 1000 Brüssel, Belgien

des Bescheides 3270-0461-7588-1 SB 112 vom 06.06.2014 an Van den Bogert, Stephan, Sterkenburg 5375, 5653 NC Eindhoven, Niederlande

des Bescheides 3270-5002-4459-1 SB 117 vom 16.06.2014 an Joris Marcel Leroy, Rue de Gilly No. 68 C, 6200 Chatelet, Belgien

des Bescheides 3290-1053-8346-0 SB 115 vom 13.01.2014 an Güllistan, Bilal, Lijnhorststraat 830, 6714 JM Ede, Niederlande

des Bescheides 3270-5000-9156-6 SB 118 vom 23.06.2014 an Nedeljko, Lucic, Titova 1, 32000 Zrenjanin, Serbien

des Bescheides 3270-5000-7875-6 SB 115 vom 02.06.2014 an Yunus Gunes, Csan Serapio 2 P14, Madrid, Spanien

des Bescheides 3290-5000-5902-7 SB 111 vom 03.07.2014 an Toni Azirovic, Dorstener Straße 51, 44625 Herne

des Bescheides 3270-5000-8596-5 SB 111 vom 02.06.2014 an Yousef El Atmani, Boulevard Leopold II 226, 1110 Bruxelles, Belgien

des Bescheides 3270-0460-1685-6 SB 118 vom 06.06.2014 an Madane, Rachid, Rue d'Odessa 25, 93000 Bobigny, Frankreich

des Bescheides 3270-5002-7257-9 SB 113 vom 17.06.2014 an Ömer Demirag, Friedrichstraße 13, 41061 Mönchengladbach

des Bescheides 3270-5002-9329-0 SB 112 vom 25.06.2014 an Benedikt Binder-Krieglstein, P/A Belgicastraat 7, 1930 Zaventem, Belgien

des Bescheides 3270-5000-4503-3 SB 120 vom 24.06.2014 an Marc Rückle, Via Principe Amedeo Ceglie Del, 70129 Bari, Italien

des Bescheides 3270-4065-8782-9 SB 117 vom 07.07.2014 an Mihails Lenkivs, Rognitzstraße Vor-

derhs, Part. Re. 17, 14059 Berlin

des Bescheides 3270-5003-1484-0 SB 121 vom 13.06.2014 an Demuni Prabath de Silva, Mettmanner Straße 5, 40233 Düsseldorf

des Bescheides 3260-0003-7045-5 SB 114 vom 26.05.2014 an George Georgiev, Bunaja 6, 1111 Sofia, Bulgarien

des Bescheides 3270-5003-7626-9 SB 124 vom 30.06.2014 an Serkan Yurtseven, Fluitelaan 512, 2903 HN Capelle Aan den IJssel, Niederlande

des Bescheides 3270-5003-6612-3 SB 113 an Edmond-Constantin Constantin, Libertatii 2, 700000 Ilfov-Rumänien

des Bescheides 3270-5002-8589-1 SB 115 vom 30.06.2014 an Jose Manuel Hernandez Aracil, C Rio Mula C 18 1 Vereda Sol, 30006 Murcia, Spanien

des Bescheides 3270-5002-4522-9 SB 115 vom 23.06.2014 an Martin Gruschka, Place de Longemalle 6, 1204 Geneve, Schweiz

des Bescheides 3270-0461-3781-5 SB 117 vom 21.05.2014 an Najat N Kariouh, Saffraanstraat 203, 3193 Xj Rotterdam, Niederlande

Die Bescheide können beim Ordnungsamt der Landeshauptstadt Düsseldorf, Erkrather Straße 1-3, D-40233 Düsseldorf, eingesehen bzw. in Empfang genommen werden.

Mit der öffentlichen Zustellung werden Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

### Amt für Einwohnerwesen - Fahrerlaubnisbehörde -

der Ermahnung wegen wiederholter Zuwiderhandlungen gegen die Verkehrsvorschriften vom 07.05.2014, Aktenzeichen 33/53 - (M-956/14) an Herrn Guido Alexander Ernst Moritz, zuletzt wohnhaft: Florastraße 53, 40217 Düsseldorf

Die Ermahnung kann beim Amt für Einwohnerwesen - Fahrerlaubnisbehörde - der Landeshauptstadt Düsseldorf, Höher Weg 101, 40233 Düsseldorf, eingesehen bzw. in Empfang genommen werden.

Mit der öffentlichen Zustellung werden Fristen in Gang gesetzt, nach deren Ablauf Rechtsverluste drohen können.

IHR GANZ PERSÖNLICHER OPERN- UND BALLETTSPIELPLAN

## DIE ACHTERKARTE DER DEUTSCHEN OPER AM RHEIN

Was Sie wünschen, wann Sie Zeit haben: Mit der Achterkarte der Deutschen Oper am Rhein erhalten Sie acht Gutscheine – Sie kommen achtmal allein, viermal zu zweit oder zweimal zu viert ins Opernhaus Düsseldorf. Erhältlich schon ab 108,00 € für Ihre Opern- und Ballettwunschvorstellungen der gesamten Spielzeit\*!

**INFOS & BUCHUNG** Tel. 0211.13 37 37 · [www.operamrhein.de](http://www.operamrhein.de)

\* Premieren, Sonderveranstaltungen, Silvester und Gastspiele ausgenommen



Tonhalle.de



HIER  
SCHÜRFT DAS  
HERZ  
NACH  
DIAMANTEN

TONHALLE  
DÜSSELDORF

Einfach fühlen